



► BENJAMIN TWEEDIE



Naložba v vašo prihodnost
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT



► DEMARA C. IVANIČ

Obogateno učenje tujih jezikov

PROFESIONALNI RAZVOJ UČITELJEV — MODELNE ŠOLE
MODELIRANJE TIMSKEGA POUKA — PRIDRUŽENE ŠOLE

Projekt Obogateno učenje tujih jezikov II (okr. OUTJ-2) je projekt slovenskega Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport, ki ga finančno podpira Evropski socialni sklad. Je nadaljevanje istoimenskega projekta iz obdobja 2010-2012 in predhodnega projekta Sporazumevanje v tujih jezikih iz obdobja 2008-2010 ter zasnovan kot njuna dopolnitev in nadgradnja.

Sodelovalno in timsko poučevanje

Projekt se je v vsaki svoji fazi osredinil na posamezne vidike in ravni **načrtovanja in izvajanja pouka tujih jezikov**, ki ga v slovenskih osnovnih in srednjih šolah izvajajo **tuji učitelji tujih jezikov** (okr. TU-TJ) kot njihovi domači govorci po načelih **sodelovalnega in timskega poučevanja s slovenskimi učitelji ciljnih tujih jezikov, drugih jezikov in nejezikovnih predmetov**.

Vse raznolike in soodvisne vidike in elemente je bilo namreč treba razviti na konceptualni in izvedbeni ravni ter jih preveriti v praksi, da bomo lahko – kot končni prenosljivi rezultat vseh faz

projekta - oblikovali **sistemsko rešitev za vključevanje tujih učiteljev tujega jezika v življenje in delo slovenskih šol**.

Projekt OUTJ-2 se je osredinil na diseminacijo konceptov in izvedbenih rešitev, razvitih v prejšnjih fazah projekta, ter promocijo pridobljenega znanja in izkušenj s sodelovalnim in timskim poučevanjem. V ta namen smo razvili in preverjali **model trajnostnega prenosa znanja** ter vzpostavili **mrežo modelnih šol**, ki so postale **središča kolegialnega profesionalnega razvoja učiteljev** (z drugih, t.i. **pridruženih šol**).

► FILIPE DE ALMEIDA



► AMRESH PRAKASH
TORUL

MEDKULTURNA VZGOJA

OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV je s projektom OUTJ postalo prepoznavna pedagoška sintagma, ki ima lahko sicer tudi širši, splošnejši pomen, v svojem ožjem, na medkulturno dimenzijo osredinjenem smislu pa pomeni **razvijanje medkulturne sporazumevalne zmožnosti** (tj. zmožnosti sporazumevanja v tujih jezikih in materinščini na medkulturno ozaveščen, občutljiv in kompetenten način) **na kroskurikularni ravni** (tj. znotraj predmeta tuji jezik, znotraj drugih predmetov ter v interdisciplinarnih medpredmetnih povezavah), **na avtentičen način** (tj. z vključevanjem tujih učiteljev ciljnih tujih jezikov kot njihovih domačih govorcev v učni proces) in **na didaktičnih načelih timskega poučevanja v medkulturnih timih** (tj. v poučevalnih parih slovenskih in tujih učiteljev).



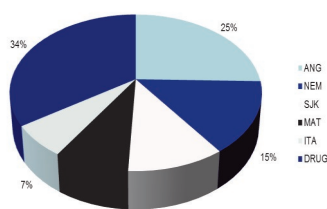
► SAMUEL FARSURE

V USPOSABLJANJA je bilo vključenih **122 učiteljev** (112 žensk in 10 moških) s **25 t.i. PRIDRUŽENIH šol**.

55% udeležencev usposabljanj poučuje na gimnazijah, **33%** na srednjih poklicnih in strokovnih šolah in **12%** na osnovnih šolah.

65% udeležencev usposabljanj poučuje jezikovne predmete, **35%** pa nejezikovne predmete.

Struktura udeležencev usposabljanj po predmetih



Razvijanje strokovnih pismenosti v tujih jezikih

Jezik je v šoli sredstvo sporazumevanja (t.i. pedagoške komunikacije) **in sredstvo spoznavanja** (kot učni jezik) **ter predmet spoznavanja** (kot učni predmet).

Raziskave potrjujejo, da je učni uspeh celo bolj odvisen od učenčeve sporazumevalne zmožnosti kot od njegovih kognitivnih zmožnosti oz. splošne inteligentnosti.

Programi profesionalnega usposabljanja učiteljev, ki smo ji izvajali v okviru projekta OUTJ-2, na pragmatičen način povezujejo teorijo in prakso: izhajajo iz prakse (*opazovanje pouka na modelnih šolah*) in se vanjo vračajo (*delavnice na usposabljanjih, razvojne naloge na delovnem mestu*), a pri tem nenehno vzpostavljajo povezave (*plenarna predavanja in študijska gradiva*) tako z relevantnimi uveljavljenimi teorijami kot tudi s tistimi, ki smo jih razvili na ZRSŠ znotraj projekta OUTJ in njegovih projektih predhodnikov (*sistem sodelovalnega in timskega poučevanja sistem medpredmetnih in kurikularnih povezav*).

Programi usposabljanja so bili praviloma naravnani na obe ravni izobraževanja, osnovnošolsko in srednješolsko, glede na svojo specifično vsebinsko osredinjenost pa so se lahko izjemoma omejili le na eno raven oziroma na eno samo ciljno skupino učiteljev.

Programi usposabljanja so bili namenjeni učiteljem vseh predmetov, ne le jezikovnih, saj so izhajali iz naslednjih dveh temeljnih pedagoških predpostavk:

- ♦ da sta jezikovna sporazumevalna zmožnost in predmetno-specifična pismenost ključnega pomena za učni uspeh na vsakem in vseh kurikularnih področjih (pa tudi v zasebnem in družbenem življenju nasploh) in je zato **vsak učitelj ne samo učitelj svojega predmeta, ampak tudi učitelj jezika**;
- ♦ da je mogoče cilje vzgojno-izobraževalnih programov oziroma kurikulumov celovito doseči le na nadpredmetni, tj. kurikularni ravni, in sicer s sistematičnim in načrtnim **medpredmetnim povezovanjem ter sodelovalnim in timskim poučevanjem na vsešolski ravni** (tj. na ravni šole kot celote).

MODELNE ŠOLE

11 modelnih šol
29 slovenskih učiteljev
in 9 tujih učiteljev

1. ERSŠG Ljubljana
2. Gimnazija Franceta Prešerna Kranj
3. Gimnazija Jožeta Plečnika Ljubljana
4. Gimnazija Novo mesto
5. Gimnazija Ptuj
6. OŠ Trnovo Ljubljana
7. Srednja trgovska šola Ljubljana
8. SŠ Domžale
9. SŠ tehniških strok Šiška Ljubljana
10. SŠ Veno Pilon Ajdovščina
11. SŠ za gostinstvo in turizem Ljubljana



► MONIKA GEHRKE

► SOIZIC DUPUY-ROUDEL



► IGNACIO ESCRICHE RUBIO



► ANDREA VALENTI

